



A simpli-city

No. 6

Eröffnung
Sa 10. 10. 2009 18.30 Uhr

Begrüßung + Happy Talk
Concha Argüeso
Isolde Nagel

Ausstellung
11. 10. - 29. 11. 2009

Öffnungszeiten
Fr 16 - 20 Uhr u. n.V.
Schaufenster rund um die Uhr

Technische Beratung
Max Schirmer

A trans Pavilion curated by Isolde Nagel
Die Hackeschen Höfe Hof III, Rosenthalerstr. 40/41, 10178 Berlin
www.atrans.org • in@atrans.org

Opening
Sat October 10, 2009 6.30 pm

Welcome + Happy Talk
Itziar Taboada
Kulturätin der Botschaft von Spanien
Katrin Bettina Müller Kulturredakteurin der taz

Exhibition
11. 10. - 29. 11. 2009

Opening Hours
Fri 4 - 8 pm and by appointment
Shopwindow 24 hours

Technical Consulting
Ona Tav

La sonrisa de la serpiente
una instalación de luz

sonríe ella sinuosa desde el bosque de luz
sin prisa en su dormir sin párpados
ahora que el sueño es respirable
y un principio de sorpresa humana
dispara los miedos y deseos

un cascabel, un sonido,
como una risita de condescendencia
para anunciar la estación de las sombras
mientras los niños tiemblan
ante el silencio de sus preguntas

Herzlichen Dank an / Sincerest thanks to
Actividad realizada con la ayuda del Ministerio de Cultura

Concha Argüeso

sinuously she smiles from her forest of light
without haste in her sleep with no eyelids
now that the dream can be breathed
and a beginning of human surprise
triggers fears and desires

a rattle, a sound
like a condescending smirk
to announce the season of shadows
while children tremble
before the silence of her questions



BOTSCHAFT VON SPANIEN

